

Ata da Assembleia Geral Ordinária da Associação de S. Bartolomeu dos Alemães em Lisboa, no dia 19 de Novembro de 2020

A sessão da Assembleia Geral Ordinária, convocada dentro do prazo, de acordo com os Artigos 29º, ponto 2. alínea b) e 30º, ponto 1. dos estatutos, foi aberta pelo Presidente da Mesa Karl Dutschke, às 18:10 horas, em sessão virtual, via ZOOM.

Procede-se á leitura da Ordem de Trabalhos, de acordo com a Convocatória, datada de 29 de Outubro de 2020:

- 1. Verificação de quorum**
- 2. Aprovação da ata da Assembleia Geral Ordinária de 23 de Junho de 2020**
- 3. Apresentação, discussão e votação do plano de ação para o ano 2021**
- 4. Apresentação, discussão e votação do orçamento para o ano 2021**
- 5. Parecer do Conselho Fiscal sobre o Orçamento 2021**
- 6. Diversos**

Ad 1. Verificação de Quorum

A sessão iniciou-se com 24 Associados presentes e 4 representados, todos no seu pleno direito de voto, o que corresponde a um quórum de 28 votos, de um total de 37 Associados.

A sessão teve para votação dos pontos seguintes um total de 28 votos, de acordo com a Lista de Presenças, nomeadamente: Volker Biermann, Christian Bothmann, Volker Lehmann-Braun, Lutz Brückelmann, Paul Cezanne, Karl Dutschke, Martinho Dutschke (representado por Geraldo Roth), Peter Hanenberg, Helfried Horster, Bork Jusek, Kai Jusek, Markus Kemper, Rainer Kirst, Martin Lauterbach (representado por Kai Jusek), Miguel Leichsenring-Franco, Hans-Jürgen Müller, Ingo Mund (representado por Constantin Ostermann) Reinhard Naumann, Filipe Nicolau, Constantin Ostermann von Roth, Geraldo Eibner Roth, Günther Peitz, Julia Hansen Santana, Jörg Max Schau (representado por Karl Dutschke), Klaus Dietrich Schulz, Pedro Alexander Stehn, Clara Streit, Peter Zickermann.

Ad 2. Aprovação da ata da Assembleia Geral Ordinária de 23 de Junho de 2020

A ata da Assembleia Geral Ordinária de 23 de Junho de 2020 foi aprovada por unanimidade.

Ad 3. Apresentação, discussão e votação do plano de ação para o ano 2021

O plano de acção 2021 foi apresentado por Constantin Ostermann v. Roth.

No âmbito dos fins delineados no **Artigo 3.2º dos estatutos da ASBAL (Dos fins e do âmbito de acção)** a ASBAL financiará e/ou participará em 2021 nos seguintes projectos:

- a) *Prestar auxílio material e moral a alemães em Portugal, bem como aos seus descendentes, cônjuges ou pessoas com quem vivam em condições análogas às dos cônjuges.*
- a.1 apoiar financeiramente duas pessoas durante o ano
 - a.2 subsidiar pessoas em situação precária durante um prazo definido
 - a.3 suportar os custos de viagem de retorno à Alemanha de vários indivíduos
 - a.4 suportar os custos de tratamentos médicos a vários indivíduos
 - a.5 financiar equipamento doméstico a pessoas necessitadas
 - a.6 financiar o regular encontro social, com refeições incluídas, de pessoas idosas
 - a.7 suportar os custos de uma voluntária, que durante 10 meses acompanha e apoia regularmente idosos da comunidade alemã no distrito de Lisboa
- b) *Fomentar o ensino da língua alemã e prestar auxílio material a crianças que têm laços com a educação e cultura alemã, quando necessitados.*
- b.1 dar apoio financeiro à Escola Alemã de Lisboa
 - b.2 participar no pagamento de propinas de alunos da EAL
 - b.3 atribuir prémios aos melhores estudantes portugueses da língua alemã
 - b.4 dar bolsas a quatro estudantes de mestrado ou doutoramento
- c) *Apoiar, dentro do Distrito de Lisboa, lares para pessoas idosas, hospitais, infantários, escolas e centros de cultura e recreio.*
- c.1 financiar o estagio de jovens professores alemães em escolas públicas portuguesas
 - c.2 participar o financiamento da formação permanente de professores de língua alemã nas escolas públicas portuguesas
 - c.3 participar no financiamento do projecto "Alemão em Cena" (Instituto Alemão)
 - c.4 financiar o projecto "Alemão a Caminho" - motivação para o estudo da língua alemã nas escolas públicas portuguesas (Instituto Alemão)
- d) *Contribuir para a continuidade dos cultos religiosos de língua alemã em Lisboa.*
- d.1 contribuir ao financiamento de obras na DEKL (Igreja Evangélica Alemã em Lisboa)
 - d.2 contribuir ao financiamento de obras na DKGL (Igreja Católica Alemã em Lisboa)
 - d.3 contribuir para as obras sociais destas duas congregações
 - d.4 organizar e financiar o transporte de pessoas com dificuldade motora para cerimónias religiosas e lúdicas

ATAS

BK
M.B

e) *Contribuir para a conservação do cemitério alemão em Lisboa.*

e. -----

f) *Promover quaisquer organizações atinentes aos fins da Associação e subsidiar nos campos da saúde, educação, cultura e dos cultos religiosos, actividades e empreendimentos de interesse para os alemães no Distrito de Lisboa.*

- f.1 apoiar Instituições Particulares de Solidariedade Social no combate ao COVID-19
 - f.2 apoiar instituições na integração de crianças e jovens em situação precária
 - f.3 como investidor social no âmbito do programa de "Parcerias para o impacto da Portugal Inovação Social", apoiar IPSSs no desenvolvimento de projetos que têm como objetivo promover uma comunidade mais inclusiva
 - f.4 apoiar a Fundação Manuel Violante na capacitação (gestão) de IPSSs
 - f.5 apoiar estudos de "best practices" (comparando as metodologias aplicadas portuguesas com as alemãs) do trabalho e gestão de IPSSs
 - f.6 promover e financiar debates sobre temas relacionados com a integração europeia com palestrantes portugueses e alemães
 - f.7 promover e financiar um estudo científico sobre "As Instituições Alemãs em Portugal nos anos 1933-45"
 - f.8 comparticipar na organização e financiamento de concertos de beneficência com músicos portugueses e / ou alemães
 - f.9 financiar a edição de um livro sobre relações históricas entre Portugal e Alemanha
 - f.10 promover e comparticipar num projeto "Housing First" para os sem abrigo
 - f.11 financiar o "Prémio de Jornalismo Luso-Alemão"
 - f.12 financiar o intercâmbio de jornalistas entre Portugal e Alemanha
 - f.13 comparticipar no financiamento do festival de cinema "KINO"
- entre outros, comparticipar financeiramente nos projetos
- f.14 Portal de Literatura Alemã Contemporânea
 - f.15 Postkoloniale Erinnerungsorte - LUGARES DE MEMÓRIA (PÓS-COLONIAIS) Lisboa / Hamburg
 - f.16 Conversas Utópicas

4. Apresentação, discussão e votação do orçamento para o ano 2021

O Orçamento 2021 foi apresentado pelo tesoureiro Markus Kemper.

TOTAL			
PROVEITOS			
Matrículas e Mensalidades de Utentes			
Sub-Total Proveitos			
GASTOS			
Trabalhos Especializados	4.701 €	28,53%	6.042 €
Publicidade e Propaganda	0 €	N.A.	0 €
Vigilância e Segurança	0 €	N.A.	0 €
Honorários	3.665 €	36,44%	5.000 €
Conservação e Reparação	45.914 €	-2,07%	44.962 €
Serviços Bancários	888 €	0,00%	888 €
Outros	220 €	127,27%	500 €
Materiais	950 €	-21,07%	750 €
Energia	172 €	0,00%	172 €
Combustíveis	0 €	N.A.	0 €
Água	0 €	N.A.	0 €
Deslocações e Estadas e Transportes	1.748 €	14,44%	2.000 €
Rendas e Alugueres	14.546 €	0,00%	14.546 €
Comunicação	1.708 €	-0,05%	1.707 €
Seguros	8.326 €	-9,99%	7.494 €
Contencioso e Notariado	449 €	11,42%	500 €
Despesas de Representação	1.570 €	27,36%	2.000 €
Limpeza e Higiene	0 €	N.A.	0 €
Serviços Diversos	91 €	-100,00%	0 €
Gastos com Pessoal	7.965 €	-0,03%	7.963 €
Provisões do Período	0 €	N.A.	0 €
Impostos	18.365 €	0,00%	18.365 €
Outros	362 €	-100,00%	0 €
Benefícios Processados Atribuídos	307.700 €	-21,56%	241.350 €
Benefícios Processados por Atribuir	3.989 €	2375,69%	98.747 €
Outros Gastos e Perdas de Financiamento	83.759 €	-100,00%	0 €
Sub-Total Gastos	507.087 €	-10,67%	452.984 €
Amortizações	67.182 €	0,00%	67.182 €
RESULTADO OPERACIONAL			
	150.765 €	73,63%	261.775 €

Em 2021 irão ser investidos em projetos ligados aos fins e aos âmbitos de acção da associação € 340.097,--.

O Resultado Operacional do Orçamento 2021 soma € 261.775.

Todas as parcelas do orçamento proposto para o ano 2021 foram detalhadamente comentadas e explicadas pela Direcção.

ATAS

Handwritten initials and signature in blue ink.

Ad 5. Parecer do Conselho Fiscal sobre o Orçamento 2021

O Conselho Fiscal procedeu à leitura do seu Parecer, no qual é recomendado aos Associados presentes ou representados que aprovem o Orçamento 2021.



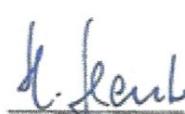
Associação de S. Bartolomeu dos Alemães em Lisboa
Barthelemaus - Bruderschaft der Deutschen in Lissabon
Fundada no ano
Gegründet im Jahre
1298

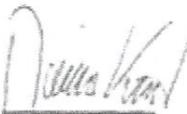
Parecer do Conselho Fiscal sobre o Orçamento 2021

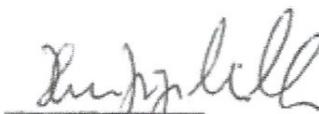
O Conselho Fiscal da Associação de São Bartolomeu dos Alemães em Lisboa, IPSS, com o NIF 500 846 707, certifica pelo presente que fiscalizou o Orçamento para o ano de 2021, o qual será apresentado a sua Assembleia Geral Ordinária que terá lugar na data de hoje. Considera que o mesmo foi elaborado com realismo e ponderação. Por isso recomenda aos senhores associados digitalmente presentes ou representados, que aprovem o Orçamento para o ano de 2021.

Estoril, 19 de Novembro de 2020

O CONSELHO FISCAL


Helmfried Horster


Rainer Kirst


Hans-Jürgen Müller

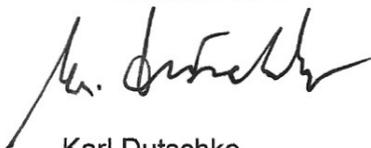
ATAS

Por unanimidade foi aprovado o Plano de Acção e o Orçamento 2021 e desobrigados os seus membros-

Ad 6. Diversos

Não havendo mais pedidos de palavra, o Presidente da Mesa encerrou a sessão por volta das 19.15 horas.

O Presidente da Mesa
da Assembleia Geral



Karl Dutschke

O Primeiro Secretário

Kai Jusek

O Segundo Secretário



Bork Jusek